

ARGIBIDEAK ETA ERRESERBAK INFOS & RÉSERVATION



Ez ahantz maskara ekartzea.
N'oubliez pas d'amener votre masque.



Oroit distantzia fisikoaren arauak errespetatzea.
Pensez à respecter les règles de distanciation physique.

AZKARKI AHOLKATZEN DA TOKIAK ERRESERBATZEA!
RÉSERVATION FORTEMENT CONSEILLÉE !

www.kultura-paysbasque.fr
06 85 90 63 36

PREZIOAK TARIFS

IKUSKIZUN I SPECTACLE 8€* / 5€** / 4€***

EGUNEKO PASS-a JOURNÉE 13€* / 8€** / 6€***

Pass-a erreserbak lekuan berean bakarrik edo telefonoz
Réservation uniquement sur place ou par téléphone pour le Pass

* prezio osoa / tarif plein
** prezio apaldua / tarif réduit
*** 12 urte pekoak / - de 12 ans

Euskoz ordain daiteke!
Vous pouvez payer en eusko !



ISTURITZ IZTURITZE
Salle Artetxe gela

30/10

KULTURA EUSKARAZ

LE RENDEZ-VOUS DE LA CRÉATION
EN EUSKARA



ANTZERKIA

THÉÂTRE D'OBJETS

EUSKAL
SORKUNTZAREN
HITZORDUA
LE RENDEZ-VOUS
DE LA CRÉATION
EN LANGUE BASQUE



Euskal Elkargoak euskarazko sorkuntza sostengatu eta laguntzen du. Horretarako, bere zerbitzuen lana eta konpainiek eta elkarteek lurraldean burutzen duten lana batzen ditu.

Kultura Euskaraz lurraldeko jende guzietan eta haurrei lehenik-euskal sorkuntza ezagutarazteko parada da.

Ikus Kultura Euskaraz zikloaren gainerateko hitzorduak gure webgunean:

www.kultura-paysbasque.fr

La Communauté Pays Basque soutient et accompagne la création en langue basque. Pour ceci, elle associe le travail de ses différents services à l'action menée sur le territoire par les compagnies et les associations.

Kultura Euskaraz c'est l'occasion de faire découvrir la création en langue basque à tous les publics du territoire dès le plus jeune âge. Découvrez les autres rendez-vous du cycle sur notre site internet :

www.kultura-paysbasque.fr

TENORE BERRIA !
NOUVEL HORAIRE !

18:00

Kutxetan ibilki, Nanoua konpainia

Objektu antzerkia
Théâtre d'objets

Denentzat 6 urtetik goiti
Tout public à partir de 6 ans

Euskaraz
En basque

40'



Ezohiko objektu parrasta batekin, jokalaria alai batek gure irudimenezko oihanean ibiltzera eramane gaitu. Haur eta gazte literaturako ipuinetan libreki inspiratutako sorkuntza horrek izialdura sortzen du, eta bestearekin eta naturarekin dugun harremana aztertzen du.

Gure izaera bereziei mugarik gabe begiratzen gomitzen gaituen abentura poetikoa... Hurbiletik ikustekoa, edozein adinetan.

En compagnie d'une ribambelle d'objets extraordinaires, une joueuse enjouée nous emmène en promenade dans la forêt de nos imaginaires. Librement inspirée d'albums jeunesse aussi sensibles que sensés, cette création souffle sur les murs de la frousse, et interroge autant notre relation à l'autre que notre relation à la Nature.

Une aventure poétique qui nous invite à un regard sans frontières sur nos Natures singulières... À partager de tout près et à tout âge.

TENORE BERRIA !
NOUVEL HORAIRE !

19:30

Tomiris, ATX Teatroa

Antzerkia
Théâtre

14 urtetik goiti
À partir de 14 ans

Euskaraz
En basque

45'



Mendeku zilegiari buruzko bakarkako ikuskizuna da *Tomiris*. Errealitatea eta fikzioa uztartzen dituen istorioa da, biolentzia matxista daukana gai nagusizat.

Gordina bezain sentsuala da, erreala bezain fantastikoa, zorrotza bezain zentzuzkoa. Sorkuntza honek autorearen haurtzaroko traumatismoak ditu aipagai.

Spectacle solo évoquant la vengeance légitime, *Tomiris* est une histoire mêlant réalité et fiction, avec comme sujet central la violence machiste. À la fois brute et sensuelle, réelle et fantastique, rigoureuse et perspicace, cette création revient sur les traumatismes de l'enfance de son auteur.



Jateko eta edateko lekuan berean.
Bar et restauration sur place.

Artetxea elkartearekin elkarlanean antolatuturik.
Organisé en collaboration avec l'association Artetxea.